

IT - ELETTRODI ECG - ISTRUZIONI PER L'USO
 EN - ECG ELECTRODES - INSTRUCTIONS FOR USE
 FR - ELECTRODES ECG - MODE D'EMPLOI
 DE - EKG-ELEKTRODEN - BEDIENUNGSANLEITUNG
 ES - ELECTRODOS DE ECG - INSTRUCCIONES DE USO
 PT - ELETRODOS DE ECG - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
 RU - ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ ЭКГ - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
 BG - ЕКГ ЕЛЕКТРОДИ - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
 CS - EKG ELEKTRODY - NAVOD K POUZITI
 DA - EKG-ELEKTRODER - BRUGERVEJLEDNING
 EL - ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΗΚΓ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 ET - EKG ELEKTROODID - KASUTUSJUHEND
 FI - EKG-ELEKTRODIT - KÄYTTÖOHJEET
 HR - EKG ELEKTRODE - UPUTE ZA UPOTREBU
 HU - EKG ELEKTRODAK - HASZNÁLATI UTJUTATÓ
 LV - EKG ELEKTRODI - LIETOSANAS PAMACIBA
 LT - EKG ELEKTRODAI - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
 NL - ECG ELEKTRODEN - GEBRUIKSAANWIJZING
 PL - ELEKTRODY EKG - INSTRUKCJA UZYCIA
 RO - ELECTROZI ECG - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
 SK - EKG ELEKTRODY - NAVOD NA POUZITIE
 SL - EKG ELEKTRODE - NAVODILA ZA UPORABO
 SV - EKG-ELEKTRODER - BRUKSANVISNING
 TR - EKG ELEKTROTLARI - KULLANIM TALIMATLARI



Via Costoli, 4 – 50039 - Vicchio
 (Florence, Italy) – www.fiab.it

52502408IU3B

2021-05



FI KÄYTTÖTARKOITUS

Elektrodi kiinnitetään kehon pinnalle valittamaan ihon pinnasta sähkösignaalia tallennus- ja valvontalaitteelle, joka tuottaa elektrokardiogrammin tai vektorikardiogrammin.

VASTA-AIHEET

Ei tunnettuja.

KÄYTTÖOHJEET

- Tarkista pakkauksen, elektrodien ja geelin eheys: älä käytä tuotetta näkyvien vaurioiden tai vikojen varalta.
- Puhdista käyttöalueet tarvittaessa miedolla saippualla ja vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Vain aikuisille: Kiinnitä karvat pois erittäin karvaisilta alueilta tarvittaessa. Hankaa vain hellästi, jos ihon impedanssi on liian suuri.
- Elektrodien oikean sijoituksen maarittaa tyypillisesti sairaala/laakari ja/tai siitä maarataan paikallisissa saannoissa/toimintaohjeissa.
- Irrota elektrodi taustalevystä ja aseta se iholle. Havita taustalevy heti elektrodin irrottamisen jälkeen.
- Sijoita elektrodit iholle painaen liimareunoilta varovasti pyöreällä, tasaisella ja vakaalla liikkeellä.
- Kytke EKG-valvontalaitteen kaapeli elektrodiin. Jos elektrodiin kuuluu valmiiksi kiinnitetty kaapeli, sen voi kytkeä suoraan EKG-valvontalaitteeseen.
- Elektrodin irrottaminen: Nosta varovasti elektrodin lappaa tai reunaa ja veda elektrodi sita matalalla pitäen hitaasti pois ihosta tukien paljastunutta ihoa samalla kun elektrodi poistetaan. Pida elektrodia lähellä ihon pintaa, kun vedat sita sen itsensa yli. Valta elektrodin poistamista 45 asteen kulmassa, sillä tämä lisää mekaanisen trauman riskia.
- Geelijaanteet voi poistaa paperipyyhkeillä tai vedellä.
- Sulje kirjekuori varovasti jäljellä olevien elektrodien kuivumisen estämiseksi.
- Yleensä elektrodien vaihtaminen on suositeltavaa 48 tunnin kuluessa, eikä sitä saa käyttää yli 72 tuntiin.

VAROITUKSET

- Pintaelektrodit tulee kiinnittää ainoastaan vahingoittumattomalle, puhtaalle iholle (esim. ei avohaavan, haavan, tulehdukshoikan tai arsyntyneen kohdan päälle).
- Kertakäyttöinen. Tuotteen uudelleenkäyttö saattaa johtaa kontaminaatioon aiheuttaen infektioita.
- Kun elektrodin suojapaperi on irrotettu, suojapaperi on hävitettävä tähän tarkoitettuun jätteenkäsittelyyn.
- Kirurgisten toimenpiteiden aikana elektrodit tulisi sijoittaa mahdollisimman kauas sähkökirurgisesta alueesta ei-toivotun RF-säteilyn minimoimiseksi, joka voi aiheuttaa palovammoja.
- EKG-elektrodeja pitäisi käyttää vain niiden oikeaan sijoitteluun ja käyttöön perehtyneen terveydenhoidon ammattilaisen toimesta tai sellaisen valvonnassa.
- Älä liota, huuhtelee alaka steriloi elektrodeja, koska seurauksena voi olla haitallisia jaamia tai elektrodien toimintahäiriö.
- Kun vaihdat elektrodia, etsi uusi kohta iholta ihoärsytyksen minimoimiseksi.
- Elektrodit voivat vahingoittaa ihoa, jos niitä ei irroteta varovasti.
- Näiden tuotteiden kanssa käytettävien laitteiden ja liitännäiskaapeleiden on oltava voimassa olevien määräysten mukaisia.
- Älä käytä tuotteita potilaille, joilla on aiemmin esiintynyt ihoärsytys- tai kosketusallergioita.
- Elektrodit täyttävät biologisen yhteensopivuuden standardin ISO 19993-1

VARASTOINTI

Tuote on varastoitava alkuperäispakkauksessaan huoneisiin, joille on ominaista ympäristöolosuhteet, lämpötila ja suhteellinen kosteus ja jotka on eritelty pakkaukseen asetetulla etiketillä. Pakkausten päällekkäiset painot voivat vahingoittaa tuotetta.

YLEISIA HUOMIOITA

Jos laitteen käytön aikana tapahtuu tai käytöstä aiheutuu vakava tapahtuma, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle viranomaiselle. Jos laitteessa on toimintahäiriö tai vika, ilmoita siitä valmistajan huoltopalvelulle.

HÄVITYS

Terveysrakenteista peräisin olevat jätteet on hävitettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	BG	CS	DA	EL	ET	FI	HR	HU	LV	LT	NL	PL	RO	SK	SL	SV	TR
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските изделия	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych prostriedkoch	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seadustele meditsiiniseadmete kohta	Lääkinnällisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančius Europos įstatymus dėl medicinos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicintekniska produkter	Tibbi Cihazlarla ilgili mevzuatıyla uyumlu
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnický prostředek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiinisead	Lääkinnällinen laite	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Mediciniska ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel	Wyrob medyczny	Aparat medical	Zdravotnicke pomôcky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tibbi cihaz
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Унікален ідентифікатор на izdelanka	Jedinečným identifikátorem prostriedku	Unik udstyrsidentifikationsko de	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumatu identifikatsiiseimistunnus	Yksilöllisiä laiteluottimista	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierīces unikālais identifikators	Unikalusi priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomoček	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, нагледете справка с придружаващите документи	Varování, čtěte medfølgende vejledning	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Tähelepanu! Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit	Varoitusta, lue käyttöohjeet huolellisesti	Pozor, pročitajte popratnu dokumentaciju	Vigyázat, konzultáljon kisértő dokumentumokat	Brīdinājums, ievērojiet lydīnčius dokumentus	Děmesio, žiūrėkite lydinčius dokumentus	Let op, lees aandachtig de instructies	Uwaga, zapoznać się z załączonymi dokumentami	Atenție, consultați documentele însoțitoare	Pozor, pozrite si spríevodné dokumenty	Pozor, glejte spremne dokumente	Varning, läs noggrant igenom bruksanvisningen	Dikkat, beraberiende ki belgelere uyun
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Нагледете справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítás	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Žiūrėkite instrukciją	Lees eerst de instructies	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma Talimatına Bakınız
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent	Producent	producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare	Üretici
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Каталожен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Katalognumero	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalógové číslo	Kataloška številka	Katalognummer	Katalog numarası
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Parti Kodu
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev	Tuootantäpäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagaminimo data	Productiedatum	Data produkcyj	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Използвай при	Spotřebujte do	Udløbsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg	Vimeinen voimassaolopäivä	Iskoristiti do	Használata által	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum	Data ważności	Utilizarea de către	Použit do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullanma tarihi
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar	Не использовать повторно	Не се допуска повторна употреба	Nepoužívat opakovaně	Der ikke genbruges	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Ühekordseks kasutamiseks	Älä käyttää uudelleen	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet her-gebruiken	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znova	Ne uporabljajte znova	Får ej återanvändas	Yeniden Kullanılmaz
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Нестерилно	nesterilni	Ikke steril	Μη αποστειρωμένα	Mitte steriilne	Ei-steriili	Nije sterilno	Nem steril	Nesterilis	Nesterilu	Niet steriel	Niesterylne	Non-sterile	nesterilný,-á,-é	Nesterilno	Ej steril	Steri Olmayan
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Limites de Temperatura	Limites de Temperatura	Температурные ограничения	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuri piirimäärad	Lämpötilarajat	Temperaturmi raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūros ribos	Temperaturomieten	Temperaturomieten	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejittev temperature	Temperatur-gränser	Sıcaklık Sınırı
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Limites de Humedad	Limites de Humidade	Ограничения по влажности	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piirimäärad	Kosteusraajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitruma ierožebžojumi	Drėgmės ribos	Vochtigheidslimiet	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejittev vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sınırlanması
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar	Бережть от солнечных лучей	Πазете от пряка слънчева светлина	Nevystavujte slunečné záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otsese auringsvalgusest	Älä säilytä auringonpaisteesta	Držati podalje od sunevog svetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakljaut produkta atrašanos tiešā saules gaismā	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od sončne svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneşten Uzak Tutunuz
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομμάτων	Ühikute kogus	Kappalemäärä	Količina ili komada	Mennyisége darabok	Gabalų skaits	Vienetų skaičius	Hoeveelheid stuks	Ilość sztuk	Canitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parça Adedi
	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural	Не содержит натурального латекса	Не съдържа естествен гумев латекс	Neobsahuje přírodní latex	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisälä lateksi	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabigās gumijas lateksu	Sudėtyje nėra latekso	Bevat geen latex	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciuc natural latex	Neobsahuujú prírodný kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravne gume	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk
	Non contiene PVC	Do not contain PVC	Ne contient pas de PVC	Enthält kein PVC	No contienen PVC	Não contém PVC	Не содержит ПВХ	Не содержат PVC	Neobsahuji PVC	Indeholder ikke PVC	Μην περιέχουν PVC	Ärge sisäldage PVC-d	Älä sisällä PVC:tä	Ne sadrže PVC	Ne tartalmazzaon PVC-t	Nesatur PVC	Negalima turėti PVC	Bevat geen PVC	Nie zawierają PCV	Nu conține PVC	Neobsahuji PVC	Ne vsebujejo PVC	Innehåller inte PVC	PVC içmez
	Non compatible con procedure MRI	Not compatible with MRI procedures	Non compatible avec les procédures d'IRM	Nicht kompatibel mit MRT-Verfahren	No es compatible con los procedimientos de resonancia magnética	Incompatível com los procedimientos de ressonância magnética	Не совместим с процедурами МРТ	Несъвместим с ЯМР процедури	Není kompatibilní s postupy MRI	Ikke kompatibel med MR-procedurer	Μη συμβατό με τις διαδικασίες μαγνητικής τομογραφίας	Ei ühildu MRI protseduuridega	Ei yhteensopiva MRI-menettelyjen kanssa	Nije kompatibilno s MRI postupcima	Nem kompatibilis az MRI eljárásokkal	Nav saderīgs ar MRI procedūram	Nesuderinama su MRT procedūromis	Niet compatibel met MRI-procedures	Nie jest kompatybilny z procedurami MRI	Nu este compatibil cu procedurile RMN	Nie je kompatibilné s postupmi MR	Ni združljivo s postopki magnetne resonance	Inte kompatibel med MR-procedurer	MRI prosedürleriyle uyumlu değil
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Възрастен	Dospělí	Voksne	Ενήλικες	Täiskasvanud	Aikuinen	Odrasla osoba	Felölt	Pieaugušais	Suaugęs	Volwassenen	Dla dorosłych	Adult	Dospeli	Odrasli	Vuxen	Yetişkin
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediatríco	Pediatríco	Педиатрические	Педиатрична	Pediatrická	Pædiatrisk	Παιδιατρικά	Pediaatriline	Lapset	Dječji	Gyerek	Bērni	Vaiķi	Pediatriisch	Pediatryczna	Pediatric	Pediatricke	Pediatrichi	Barn	Çocuk
	Neonatale	Neonatal	Néonatale	Neugeborene	Neonatal	Neonatal	Неонатальный	Новородени	Novorozenc	Neonatal	Νεογνά	Vastsündinud	Vastsyntynyt	Novorođenčad	Újszülött	Jaundzimušais	Naujagimis	Neonataal	Noworodek	Neonatal	Novorodenci	Novorojenčka	Neonatal	Yenidoğan
	Radiotrasparente	Radiotransparent	Radiotransparente	Strahlendurchlässig	Radiotransparent	Radiotransparente	Рентгенопрозрачный	Прозрачен за рентгенови лъчи	Radiotransparentní	Radiotransparent	Ακτινοδιαπεράτο	Röntgenläbiipaiste	Röntgennegatiivin	Radiotransparenta	Radiotransparent	Röntgena staru caurlaidīgs	Röntgeni skaidrus	Röntgen doorlatend	Radiotransparentne	Radiotransparent	Prepuštajući röntgenové lúče	Radiotransparenten	Röntgentransparent	Radiotransparent